

Swimming activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for excursions involving swimming or activities actively undertaken in or on water as listed in the '[Sport safety guidelines](#)'. This may include, but is not limited to activities such as canoeing and kayaking.

แบบฟอร์มคำแนะนำกิจกรรมว่ายน้ำ Swimming activity advice form

เรียน บิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล

โรงเรียนวางแผนจัดทัศนศึกษาสำหรับชั้นเรียนบุตรของท่านแทนการเรียนในห้องเรียน ทัศนศึกษาจะเกี่ยวกับกิจกรรมว่ายน้ำตามที่ระบุไว้ข้างล่าง นักเรียนอาจเลือกไม่ว่ายน้ำ อย่างไรก็ตามเป็นสิ่งสำคัญที่ผู้จัดต้องรู้ถึงความสามารถในการว่ายน้ำของนักเรียนแต่ละคนในกรณีฉุกเฉินหรืออุบัติเหตุ

Organising teacher to complete (ครูผู้จัดกิจกรรมกรอกข้อความ)

Name of student _____ Excursion destination _____
ชื่อของนักเรียน จุดหมายปลายทางของทัศนศึกษา

Excursion date/s From: _____ To: _____
วันที่ที่มีทัศนศึกษา จาก ถึง

Teacher to list swimming activities below: (กิจกรรมว่ายน้ำระบุไว้ข้างล่างนี้:)

กิจกรรม (Activity)	วันที่ (Date)	สถานที่ (Location)

คำยืนยันของบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล (Declarations by parent/carer)

โปรดกรอกข้อมูลข้างล่างและส่งแบบฟอร์มนี้คืนให้ทางโรงเรียนของท่าน พร้อมกับ 'แบบฟอร์มยินยอมให้ร่วมทัศนศึกษา' (ทำเครื่องหมายที่ช่องเดียวเท่านั้นและปล่อยช่องอื่นให้ว่างไว้)

1. ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการว่ายน้ำตามที่เสนอมานั้น ข้าพเจ้าขอแนะนำว่าบุตรของข้าพเจ้า:

1. In relation to the proposed swimming activities, I advise that my child is a:

ว่ายน้ำไม่เป็น: บุตรของข้าพเจ้าไม่สามารถว่ายน้ำได้เลย
Non-swimmer

ว่ายน้ำอ่อน: บุตรของข้าพเจ้าไม่ชินกว่าว่ายน้ำที่มีความมั่นใจ และไม่สะดวกที่อยู่ในน้ำ
Weak swimmer

ว่ายน้ำปานกลาง: บุตรของข้าพเจ้าว่ายน้ำได้ดีพอ แต่ยังไม่แข็งแรงหรือเชื่อมั่นในตัวเองในน้ำลึกหรือน้ำที่ไหลแรง
Average swimmer

ว่ายน้ำแข็ง: บุตรของข้าพเจ้าว่ายน้ำเก่งและเชื่อมั่นในตัวเองในน้ำลึกหรือน้ำที่ไหลแรง
Strong swimmer

2. ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการว่ายน้ำตามที่เสนอมานั้น ข้าพเจ้าขอแนะนำว่า:
2. In relation to the proposed swimming activities, I advise that:

(สำหรับแต่ละบรรทัด ทำเครื่องหมายที่ช่องเดียวเท่านั้นและปล่อยช่องอื่นให้ว่างไว้)

- | | | | |
|----|-------------------------------------|-----|-----|
| ก. | บุตรของข้าพเจ้าสามารถถีบน้ำได้ | ใช่ | ไม่ |
| a. | My child is able to tread water. | Yes | No |
| ข. | บุตรของข้าพเจ้าสามารถลอยตัวในน้ำ | ใช่ | ไม่ |
| b. | My child is able to float on water. | Yes | No |

ข้าพเจ้าเข้าใจว่านักเรียนอาจต้องทำการทดสอบความสามารถในการว่ายน้ำ

3. ข้าพเจ้าได้กรอกข้อมูลข้างต้นเกี่ยวกับว่ายน้ำแล้ว
3. I have completed the above information regarding swimming activities.

(ทำเครื่องหมายที่ช่องเดียวเท่านั้นและปล่อยช่องอื่นให้ว่างไว้)

ข้าพเจ้ายินยอมให้บุตรของข้าพเจ้าเข้าร่วมว่ายน้ำ

I consent to my child participating in the swimming activities.

ข้าพเจ้าไม่ยินยอมให้บุตรของข้าพเจ้าเข้าร่วมกิจกรรมว่ายน้ำ

I **do not** consent to my child participating in the swimming activities.

ชื่อของบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล (โปรดเขียนตัวบรรจง)

_____ Name of parent/carer

ลายเซ็นของบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล

_____ Signature of parent/carer

วันที่

_____ Date

บริการล่ามทางโทรศัพท์

หากท่านต้องการข้อมูลเพิ่มเติมโปรดโทรศัพท์ทางโรงเรียน ถ้าท่านต้องการล่ามช่วยในการสอบถาม โปรดโทรบริการล่ามทางโทรศัพท์ หมายเลข 131 450 และขอล่ามในภาษาของท่าน พนักงานโทรศัพท์จะโทรโรงเรียนและให้ล่ามช่วยท่านในการติดต่อ ไม่ต้องจ่ายเงิน สำหรับบริการนี้